

Taster i-system
Wall switch i-system

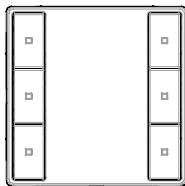
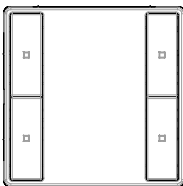
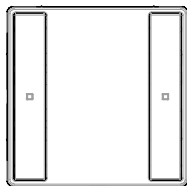
Taster, 1-fach UP 221 5WG1 221-2AB_1
Wall switch, single UP 221

Taster, 2-fach UP 222 5WG1 222-2AB_1
Wall switch, dual UP 222

Taster, 3-fach UP 223 5WG1 223-2AB_1
Wall switch, triple UP 223

Bedien- und Montageanleitung
Operating and Mounting Instructions

Stand: Mai 2005
Issued: May 2005



Produkt- und Funktionsbeschreibung

Der Taster UP 22x ist im Design passend zum Schalterprogramm DELTA i-system in folgenden Varianten erhältlich:

Taster 1-fach UP 221
elektroweiß 5WG1 221-2AB01
titanweiß 5WG1 221-2AB11
carbonmetallisch 5WG1 221-2AB21
aluminiummetallisch 5WG1 221-2AB31

Taster 2-fach UP 222
elektroweiß 5WG1 222-2AB01
titanweiß 5WG1 222-2AB11
carbonmetallisch 5WG1 222-2AB21
aluminiummetallisch 5WG1 222-2AB31

Taster 3-fach UP 223
elektroweiß 5WG1 223-2AB01
titanweiß 5WG1 223-2AB11
carbonmetallisch 5WG1 223-2AB21
aluminiummetallisch 5WG1 223-2AB31

Der Taster UP 22x (1-, 2- oder 3-fach) wird zusammen mit dem zugehörigen Rahmen (DELTA line, DELTA vita, DELTA miro) auf den Busankoppler UP gesteckt. Dabei wird die elektrische Verbindung zwischen dem Taster und dem Busankoppler UP über die Anwenderschnittstelle (AST) hergestellt. Er ist nur in Verbindung mit dem Busankoppler UP (separat zu bestellen) und einem der Anwendung entsprechenden Applikationsprogramm funktionsfähig, d.h. der Taster UP 22x (mit Busankoppler UP) besteht aus dem Gerät (Hardware) und den Applikationsprogrammen (Software).

Der Busankoppler UP und der zugehörige Rahmen "DELTA line", „DELTA vita“ oder "DELTA miro" sind nicht im Lieferumfang enthalten, sondern müssen separat bestellt werden (siehe gültiger Katalog).

Für die verschiedenen Anwendungen ist ein Applikationsprogramm vorhanden.

So gibt der Taster UP 22x über den Busankoppler UP mit einem Applikationsprogramm z.B. Befehle an Aktoren zum definierten Ein-/Ausschalten oder zum Dimmen von Leuchten, zum Auf-/Abfahren oder zum Lamellenverstellen von Jalousien.

Die gegenüberliegenden Taster bilden immer ein zusammengehörendes Paar z.B. zum definierten Schalten, Dimmen, Rolläden und Jalousiefahren, d.h. mit der linken Taste wird z.B. ein- und mit der rechten Taste ausgeschaltet. Zusammengehörende linke und rechte Tasten sind softwaremäßig gegeneinander verriegelt, so daß beim gleichzeitigen Betätigen keine Fehlfunktionen ausgelöst werden können.

Mit Hilfe der ETS (*EIB* Tool Software) können die Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in den Busankoppler UP übertragen werden

Weitere Informationen

<http://www.siemens.de/gamma>

Technische Daten

Spannungsversorgung
erfolgt über den Busankoppler UP

Anschlüsse
10 polige Stiftleiste (AST):
zum Anschluß an den Busankoppler UP

Mechanische Daten

- Abmessungen (L x B x T):
55 x 55 x 24 mm (einschl. Feder)
- Gewicht: 25 g

Elektrische Sicherheit

- Schutzart (nach EN 60529): IP 20

Umweltbedingungen

- Klimabeständigkeit: EN 50090-2-2
- Umgebungstemperatur im Betrieb: - 5 ... + 45 °C
- Lagertemperatur: - 25 ... + 70 °C
- rel. Feuchte (nicht kondensierend): 5 % bis 93 %

Product and Applications Description

The wall switches UP 221 / UP 222 / UP 223 are available in the following colors, matching the design of the wall switch design line DELTA i-system:

Wall switch, single UP 221
electro white 5WG1 221-2AB01
titanium white 5WG1 221-2AB11
carbon metallic 5WG1 221-2AB21
aluminum metallic 5WG1 221-2AB31

Wall switch, dual UP 222
electro white 5WG1 222-2AB01
titanium white 5WG1 222-2AB11
carbon metallic 5WG1 222-2AB21
aluminum metallic 5WG1 222-2AB31

Wall switch, triple UP 223
electro white 5WG1 223-2AB01
titanium white 5WG1 223-2AB11
carbon metallic 5WG1 223-2AB21
aluminum metallic 5WG1 223-2AB31

The wall switch UP 221 / UP222 / UP 223 is slid onto the bus coupling unit UP together with its DELTA line / DELTA vita / DELTA miro frame. At the same time the electric connection between the wall switch UP 221 / UP 222 / UP 223 and the bus coupling unit UP is established via a physical external interface (PEI).

The wall switch requires a bus coupling unit and an appropriate application program to work properly, i.e. the wall switch UP 221 / UP 222 / UP 223 (in combination with a bus coupling unit UP) consists of the device (hardware) and the application program (software).

The required bus coupling unit UP and DELTA line / DELTA vita / DELTA miro frame are not included and therefore have to be ordered separately (see current catalog).

An application program is available for the different tasks the wall switch can be applied to.

With an appropriate application program the wall switch UP 221 / UP 222 / UP 223 can control actuators via its bus coupling unit, e.g., for defined on and off switching, dimming fluorescent lamps or for raising and lowering venetian blinds and adjusting the louvers.

Opposite rockers are combined for switching purposes e.g. for defined switching, dimming, controlling sliding shutters and blinds, i.e. the left rocker is used for e.g. switching on and the right rocker for switching off. These pairs of rocker switches are mutually interlocked via the software, to avoid malfunction if both rockers are operated simultaneously.

With the ETS (*EIB* Tool Software) the application program is selected, its parameters and addresses are assigned appropriately, and downloaded to the bus coupling unit UP.

Additional Information

<http://www.siemens.com/gamma>

Technical Specifications

Power supply
via bus coupling unit UP

Connections
10-pin connector (PEI):
for connection to a bus coupling unit UP

Physical specifications

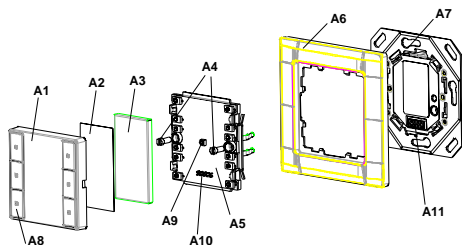
- dimensions (L x W x D):
55 x 55 x 24 mm (incl. spring)
- weight: approx. 25 g

Electrical safety

- protection (according to EN 60529): IP 20

Environmental specifications

- climatic conditions: EN 50090-2-2
- ambient temperature operating: - 5 ... + 45 °C
- ambient temperature non-op.: - 25 ... + 70 °C
- relative humidity (non-condensing): 5 % to 93 %



Lage- und Funktion der Anzeige- und Bedienelemente

- A1 Klarsichtrahmen mit Tasten
- A2 Beschriftungsschild, transparent
- A3 Beschriftungshintergrund, weiß
- A4 Befestigungsschrauben
- A5 Tastergrundmodul
- A6 Designrahmen (DELTA line/vita/miro)
- A7 Busankoppler UP
- A8 Tasten
- A9 LED zur Orientierungsbeleuchtung
- A10 AST-Schnittstelle auf Tastermodul
- A11 AST-Schnittstelle auf Busankoppler

Montage und Verdrahtung

Allgemeine Beschreibung

Der Taster wird zusammen mit dem zugehörigen Rahmen (DELTA line / vita / miro) auf den Busankoppler UP gesteckt. Dabei wird die elektrische Verbindung zwischen dem Taster und dem Busankoppler UP über die Anwenderschnittstelle (AST) hergestellt.

Montage

- Der Busankoppler UP (A7) ist in der UP-Dose angeschlossen und befestigt (siehe Montageanleitung Busankoppler UP).
- Entfernen Sie den Klarsichtrahmen mit den Tasten (A1) vom Tastergrundmodul (A5), indem Sie diesen von der Seite her an den Aussparungen für den Schraubendreher abheben.
- Stecken Sie das Tastergrundmodul (A5) mit dem zugehörigen Rahmen DELTA line / vita / miro (A6) auf den Busankoppler UP.
- Zur Diebstahlsicherung befestigen Sie das Tastergrundmodul mit den mitgelieferten Schrauben (A4) an dem Busankoppler UP (A7). Diese sind vollständig anzuschrauben. Schnappen Sie den Klarsichtrahmen mit den Tasten wieder auf.
- Zur Beschriftung heben Sie den Klarsichtrahmen mit den Tasten (A1) ab. Entnehmen Sie die Beschriftungshintergrund (A3) dem Klarsichtrahmen (A1). Verwenden Sie ein transparentes Beschriftungsmedium (A2) (z.B. Avery Zweckform No. J4720 für Tintenstrahldrucker oder Avery Zweckform No. L4770 für Laserdrucker), das Sie mit dem Beschriftungshintergrund wieder in den Klarsichtrahmen einlegen. Schnappen Sie den Klarsichtrahmen wieder auf das Tastergrundmodul (A5) auf.

Demontage

- Entfernen Sie den Klarsichtrahmen mit den Tasten (A1) vom Tastergrundmodul (A5), indem Sie diesen von der Seite her an den Aussparungen für den Schraubendreher abheben.
- Lösen Sie die Schrauben (A4), mit denen das Tastergrundmodul zur Diebstahlsicherung an dem Busankoppler UP befestigt ist.
- Entfernen Sie das Tastergrundmodul mit dem zugehörigen Rahmen (DELTA line / vita / miro) vom Busankoppler UP.



WARNUNG

- Das Gerät darf nur von einer zugelassenen Elektrofachkraft installiert und in Betrieb genommen werden.
- Das Gerät darf in Schaltersteckdosenkombinationen eingesetzt werden, wenn VDE zugelassene Geräte verwendet werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.
- Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes zu beachten.

Allgemeine Hinweise

- Die Bedienungsanleitung ist dem Kunden auszuhändigen.
- Ein defektes Gerät ist an die zuständige Geschäftsstelle der Siemens AG zu senden.
- Bei zusätzlichen Fragen zum Produkt wenden Sie sich bitte an unseren Technical Support:
☎ +49 (180) 5050-222
📠 +49 (180) 5050-223
🌐 www.siemens.de/automation/support-request

Location and Function of the Display and Operating Elements

- A1 Transparent frame with switch buttons
- A2 Transparent plastic labeling film
- A3 White label holder
- A4 Mounting screws
- A5 Switch main module
- A6 Design frame (DELTA line/vita/miro)
- A7 Wall mounted bus coupling unit UP
- A8 Switch button
- A9 LED for orientation lighting
- A10 PEI interface on wall switch module
- A11 PEI interface on bus coupling unit

Mounting and wiring

General description

The wall switch UP 221 / UP222 / UP 223 is slid onto the bus coupling unit UP together with its DELTA line / vita / miro frame. The electric connection between the wall switch UP 221 / UP 222 / UP 223 and the bus coupling unit UP is established via a physical external interface (PEI).

Mounting

- The bus coupling unit UP (A7) is mounted into a flush-mount box (see installation instruction of the bus coupling unit UP).
- Remove the transparent frame with the switch buttons (A1) from the wall switch's main module (A5) by inserting a screwdriver laterally into the recesses and lifting the transparent frame upwards from the main module.
- Slip the wall switch's main module (A5) together with the design frame DELTA line / DELTA vita / DELTA miro (A6) onto the bus coupling unit UP.
- Attach the wall switch's main module to the bus coupling unit UP (A7) with the screws delivered in the package (A4). Slip the transparent frame with the switch buttons back onto the main module.
- To insert a label remove the transparent frame with the switch buttons (A1) from the main module (A5). Separate the white label holder (A3) from the transparent frame. Label a transparent plastic labeling medium (A2) (e.g. Avery Zweckform No. J4720 for inkjet printers or Avery Zweckform No. L4770 for laser printers) that you insert into the transparent frame (A1) with the white label holder (A3). Slide the transparent frame back onto the main module.

Unmounting

- Remove the transparent frame with the switch buttons (A1) from the wall switch's main module (A5) by inserting a screwdriver laterally into the recesses and lifting the transparent frame upwards from the main module.
- Loosen the screws securing the wall switch's main module to the bus coupling unit UP (A7).
- Remove the wall switch's main module (A5) together with the design frame DELTA line / DELTA vita / DELTA miro (A6) from the bus coupling unit UP (A7).



WARNING

- The device must be mounted and commissioned by an authorised electrician.
- The device may be mounted to switch and socket combination box mounts if VDE-certified devices are used exclusively.
- The prevailing safety rules must be heeded.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.

General Notes

- The operating instructions must be handed over to the client.
- Any faulty device should be returned to the local Siemens office.
- If you have further questions concerning the product please contact our technical support.
☎ +49 (180) 5050-222
📠 +49 (180) 5050-223
🌐 www.siemens.de/automation/support-request